

# HKIAP LECTURE & SEMINAR SERIES

## Two Lectures by Zhou Dang Wei

### LECTURE I:

Carl Gustav Jung, Richard Wilhelm,  
and The Secret of the Golden Flower

### LECTURE II:

The Black Books, The Red Book,  
and Their Way to China

### Dates:

Lecture I: 10 May 2025\*

Lecture II: 24 May 2025\*

### Registration:

<https://forms.gle/CEWyv7WEF7pHzxEv6>

### Time:

HKT 15:00 - 18:00

**\*Playback is available** after full registration  
(clinical materials excluded)

### Fees: #

(Inclusive for two lectures)

Members: \$1200

Non-members: \$ 1500

#Deadline: 3 May 2025

#All fees are non-refundable

#You will be notified for payment after  
successful registration



Membership Application



Registration



香港分析心理學會  
Hong Kong Institute of Analytical Psychology





# ABOUT THE LECTURES

## **Lecture I: Carl Gustav Jung, Richard Wilhelm, and The Secret of the Golden Flower**

This talk will present the process of the translation of an ancient Chinese text *The Secret of the Golden Flower* conducted by German sinologist Richard Wilhelm (1873- 1930) and the interpretation of this book by Swiss psychologist Carl Gustav Jung (1875-1961). Firstly, the origin of this text, which came from an esoteric circle in China, will be examined. The development of this work in Chinese Daoist tradition, which edition Wilhelm had adopted, and how Wilhelm translated it, are going to be discussed. Secondly, Jung's commentary on this book will be analysed. There is no denying that Jung's commentary makes this little-known work popular and widely accepted. It is necessary to conduct an analysis of Jung's ideas in his commentary. Finally, the procedure of how this book with Jung and Wilhelm's contributions is reintroduced back to eastern culture will be investigated. This paper will conclude the significance of this text in Wilhelm and Jung's bridging East and West, Jung's connection with Chinese esoteric tradition, and their tendency of psychologising ancient Daoist tradition.

## **Lecture II: The Black Books, The Red Book, and Their Way to China**

This talk examines the creation of Jung's two principal writings, *The Black Books* and *The Red Book*, and their translation into Chinese. Jung considered these two books to be his most important works, only a handful of people have ever seen them before the publications. In 1913, C.G. Jung began what he termed his "confrontation with the unconscious"—an interaction with his fantasies—which he documented in *The Black Books*. While Jung did continue to write in them after 1916, *The Red Book* was based on material recorded therein. Jung sought to embody insights from his self- investigation into his life and relationships, and these two works illuminate his expansion of his personal cosmology. A special window into Jung's thoughts and the development of analytical psychology may be found in *The Red Book* and *The Black Books*. I will examine the process of creating these two books, their translation into Chinese, and their significance for our learning.

# About the speaker

Zhou Dangwei was born in Henan, China. He studied Applied Psychology for his BA in Henan University in Kaifeng and Analytical Psychology for his first MA in SCNU in Guangzhou. His second MA was in European Thought at University College London. He completed a PhD titled *Richard Wilhelm (1873-1930): An Alternative Way to Bridge the East and the West*, supervised by Sonu Shamdasani. He is currently researching the life and work of German sinologist Richard Wilhelm. His broader interests include Carl Jung, the history of Analytical Psychology, and the historical communications between Eastern and Western intellectual traditions. He has translated and published several books in Chinese, such as *The Red Book*, *Introduction to Jungian Psychology*, *Man and His Symbols*, and *The Handbook of Jungian Psychology*.